



下水道里的 绿泥怪

[意大利] 罗伯特·帕瓦奈洛 / 著 巴拉斯克·彼萨比亚 / 绘
宋春元 / 译



献给所有热情、勇敢、充满好奇心和有正义感的小朋友们

史上最可爱、最会讲故事的小蝙蝠

带你进入最In最Cute的奇妙冒险世界！



广州出版社

—— 冒险小蝙蝠 ——

下水道里的绿泥怪

【意】罗伯特·帕瓦奈洛/著

【意】巴拉斯克·彼萨比亚/绘

宋春元/译



广州出版社

图书在版编目(CIP)数据

下水道里的绿泥怪 / (意) 罗伯特·帕瓦奈洛著; (意) 巴拉斯克·彼萨比亚绘; 宋春元译. —广州: 广州出版社, 2010.8

(冒险小蝙蝠)

ISBN 978-7-5462-0325-6

I. ①下… II. ①罗… ②巴… ③宋… III. ①儿童文学—中篇小说—意大利—现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 160506 号

著作权合同登记号: 图字 17-2009-035

"All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Edizioni Piemme S.p.A, are exclusively licensed to Atlantica S.p.A in their original version. Their translated or/and adapted versions are property of Atlantica S.p.A. All rights reserved."

Text by Roberto Pavanello

Editorial project by Marcella Drago and Chiara Fiengo

Illustrations by Blasco Pisapia, Pamela Brughera

Graphics by Laura Zuccotti

© 2006 Edizioni Piemme S.p.A., Tiziano 32 - 20145 Milano- Italia

International Rights © Atlantica S.p.A.

Published in Chinese language by Guangzhou Publishing House, planned by Dolphin Media

Original Title: Il mostro delle fogne

Translated by Song Chunyuan

www.battelloavapore.it

"No Part of this book may be stored, reproduced, or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A, via leopardi 8, 20123 Milan, Italy"

foreignrights@atlantica.it- www.atlantica.com

Simplified Chinese copyright © 2011 Dolphin Media Co., Ltd.

本书中文简体字版权经意大利 ATLANTICA 出版社授予海豚传媒股份有限公司,

由广州出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。



——下水道里的绿泥怪

[意大利] 罗伯特·帕瓦奈洛 / 著

[意大利] 巴拉斯克·彼萨比亚 / 绘

宋春元 / 译 责任编辑 / 吴海峰

美术编辑 / 胡金娥 装帧设计 / 钮灵

出版发行 / 广州出版社

广州市天河区天润路 87 号 9、10 楼 (邮编: 510635)

经销 / 全国新华书店

印刷 / 广东九州阳光传媒股份有限公司印务分公司

开本 / 889×1194 1/32 16.375 印张

版次 / 2011 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5462-0325-6

定价 / 54.00 元 (全五册)

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北立丰律师事务所王清博士 邮箱 / wangq007_65@sina.com



夜幕悄悄降临了……

整个世界都要安睡了。可是，对一只习惯在漆黑的夜晚里行动的小蝙蝠来说，这时候，也正是他最清醒、最活跃的时候。

小蝙蝠所生活的世界是神秘莫测的。他是黑夜的主人。他的家在一处偏僻、冷寂的墓地里。很早的时候，他偏偏又在一间古老的图书馆里住过几年。

在那个老图书馆里，每到下午，图书管理员都会大声地给小读者们讲故事，每次讲故事时，小蝙蝠都会躲藏在一旁偷听，听得津津有味。时间久了，他不仅学会了像人类那样说话，而且还成了一名会写恐怖故事的作家……

于是，我们就很幸运地拥有了这样一套奇妙的故事书：以一只蝙蝠的目光来观察世界，并且用一只小蝙蝠的经历和口吻讲述出来的恐怖和冒险故事……

小蝙蝠将用他的故事告诉我们：没有冒险就没有成功；敢于冒险才会赢得希望；只有那些不畏艰险的人，才能享受冒险的乐趣；而那些能够创造出不朽伟业的人，往往就是像小蝙蝠这样的冒险家！

徐鲁





人物介绍

嗨，大家好！
我是**巴特·帕特**！



小朋友们，想知道平日里我都做什么吗？

我是一位作家哟，

擅长写那些吓得人直哆嗦的故事：

女巫啊、幽灵啊、墓地之类的……

总之，都是惊险又好玩的小说。

不过，告诉你们一个小秘密哦：

其实，我的胆子可小了！

我的朋友们……



瑞贝卡

年 龄: 8 岁

特 征: 对蜘蛛、蛇、老鼠、
蛤蟆情有独钟。

缺 点: 当她情绪激动时,
最好离她远些。

口头禅: “懒虫, 动作快点!”



雷奥

年 龄: 9 岁

特 征: 总是在吃东西, 嘴里
从来不闲着。

缺 点: 胆小鬼

口头禅: 要不要吃点儿什么?



马丁

年 龄: 10 岁

特 征: 谨慎、理智

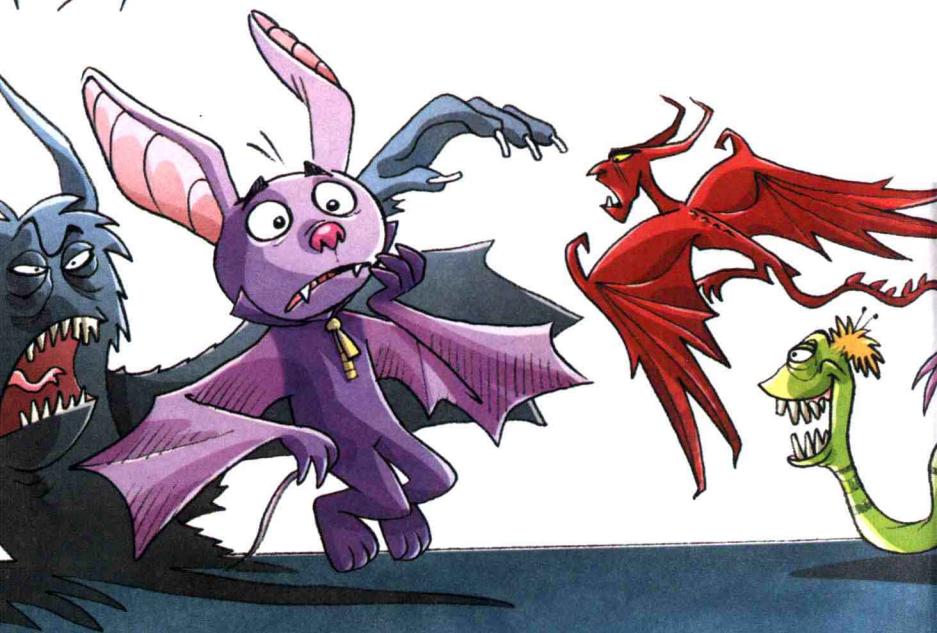
缺 点: 没有(据他说……)

口头禅: “等等, 让我想想……”

“打哆嗦”的朋友们：

不知你们是否曾同时面对过一只喷火的黑色巨龙和一只双眼炯炯有神的白色猫咪，你会摸哪一个呢？

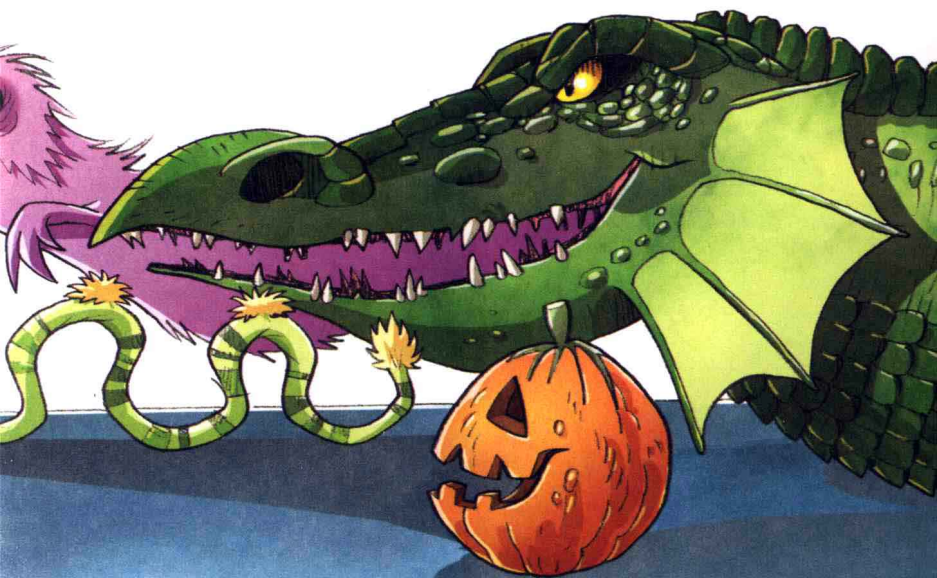
猫咪吗？大错特错！事实上，那只黑龙还是只幼仔，它渴望爱抚，还会滚到你的脚边撒娇，不停地摇着尾巴（当心它的尾巴，有五米长呢）；而那只看似无害无辜的猫咪，其实是一只狡猾伪善



的成年猫，来自巴布亚新几内亚，它冷不防会扇你两巴掌哦！
什么？你们说我尽编一些子虚乌有的故事？那是当然，谁叫我是作家呢！

我啰嗦了半天，是因为接下来要讲的故事让我想起妈妈常叮咛的一句话：“巴特宝宝（她总这么叫我），要记住：越是毛茸茸、黑乎乎的蝙蝠，就越容易成为可靠的朋友。”这和你们人类常说的“人不可貌相”差不多！

唉，说起来简单，做起来可就难喽！尤其是当你们也碰到和我们一样的遭遇时……



目录

CONTENTS

- 第 1 章 冒泡泡的湖水 / 9
- 第 2 章 砸中脑袋的飞盘 / 15
- 第 3 章 鱼,不会溺水 / 20
- 第 4 章 蛮横无理的家伙 / 25
- 第 5 章 特别报道 / 32
- 第 6 章 讨厌的虫子 / 39
- 第 7 章 芝士汉堡 / 44
- 第 8 章 苍蝇、老鼠和蟑螂 / 50
- 第 9 章 温柔的怪兽 / 55
- 第 10 章 亲爱的妈妈 / 62
- 第 11 章 善良的格罗格“医生” / 68
- 第 12 章 可恶的家伙 / 72
- 第 13 章 白色幽灵 / 75
- 第 14 章 圆桶上的竞赛 / 80
- 第 15 章 金色细雨 / 86
- 第 16 章 绿色的面孔 / 92





第 1 章

冒泡泡的湖水

迷

迷糊糊、无事可做的星期天下午
真美好！

城堡公园是雾镇最大的公园，
这样一个午后，还能有什么比倒挂在
树枝上，看人们在草坪露营更舒服、
更惬意呢？

春日里的一天，阳光明媚，几十
户人家在城堡附近的草坪上铺好
餐桌布，爸爸们摊开报纸阅读新
闻，妈妈们和她们的朋友在唧唧





喳喳地聊天，孩子们有的追着皮球嬉戏，有的在结伴放风筝。

希沃一家也不例外：希沃太太正在收拾野餐的残羹冷炙，再晚一步，雷奥能把桌布也吞下去，希沃先生在一旁看报，而马丁和瑞贝卡蹲在小湖边喂鱼。

“真浪费啊！”雷奥看着他俩说，“竟然拿面包屑喂鱼，我还没吃饱呢！”

马丁毫不客气地回应他：“拉倒吧！你的饭量大如猪！永远都吃不够！”

瑞贝卡接过话：“懒虫，快来看！这里有只大胖鱼，哇，它简直就是你的翻版！”

雷奥腆着圆鼓鼓的肚子，一摇一晃地来到湖边。这时，一群黄色的蝴蝶翩翩起舞，飞过湛蓝的天空。好美啊！

唉，我撑不住了，上下眼皮不住地打架。我只听见马丁在问：“谁要玩飞盘？”

尽管三个孩子继续嚷嚷，我已经打呼噜了！



于是，我错过了湖水沸腾的一幕！

玩耍的小朋友们最先发现情况不妙。后来，有几个大人也凑了过去，不出几分钟，所有人都黑压压地拥到湖边，想看个究竟。

“妈妈，你看湖水在冒泡泡！好大的泡泡呀！”一个小丫头兴奋地喊道。

“爸爸，我可以游泳吗？”另一个小不点已经迫不及待地脱衣服了。

希沃兄妹目不转睛地盯着湖面，湖水犹如架在火上的汤锅咕嘟咕嘟地冒泡。马丁摘下眼镜，想仔细瞧瞧，啊！镜片模糊了！看来事情不妙！

“是我眼花了，还是湖水在变色？”希沃先生不敢相信自己的眼睛。

“你看得没错！”一位老妇人肯定道，她的小狗不停地朝湖水狂吠，“湖水正在变红……不对，是橙色……不对，是黄色！”

“奇观啊！”雷奥惊叹道。









“奇观啊！”一个跟他一样“敦实”的胖丫头冲他眨眼睛笑。

唯一没有和众人分享兴奋与喜悦的人只有马丁和瑞贝卡，他们注意到

水中的小鱼很诡异：全都聚集到湖中心，好像受到了惊吓。

不一会儿，笼罩在湖面上的雾气渐渐加重。从白色无味变成了暗黄色，并发出一股恶臭，那种味道像是变馊的鲤鱼或暴晒了六个月的臭鸡蛋味。总之，臭气熏天！

黄色的气体刚一飘起，之前围在湖边的人群，无论大人还是小孩全都捂住口鼻拔腿就跑。不出几分钟，湖边只剩下我还在那里呼呼大睡，跟没事儿人似的。





第2章

砸中脑袋的飞盘

要

不是马丁扔飞盘的精准手法，我早都被毒气熏死了。

当发现我还留在那里时，他们立刻从雷奥的包里掏出三只防毒口罩戴好，勇敢地跑回来找我。

“他在那儿！”瑞贝卡一眼就看到了层层树叶后的我。

“哦，他一定是晕过去了！”雷奥叫道。

“别担心，他只是睡着了。”马丁的话让他们松了口气，“一定得赶在毒气飘进他的鼻子前叫醒他！”

“巴特！！！醒醒！巴特！！！”他们三个齐声





喊道。

可我挂在那
里毫无反应。

我梦见自己飞翔在
浓雾沼泽上，阿普表哥
住在那里。晚餐时，他用
拿手好菜招待我：海带
煎蛋！我告诉他鸡蛋一
定是变质了，因为闻上

去特别臭。阿普表哥被我的话激怒了，他端起盘
子朝我脸上砸来！

接着，我就听到：“砸中了，马丁！”

我腾地一下醒过来，头很痛。湖面上雾气腾腾，
雾不断飘上来，还发出阿普表哥煎的臭鸡蛋味儿！砸
中我的红色飞盘挂在我头顶的树枝上。慢着！我挂
在树上干嘛呢？

“巴特！”我听到有人叫我，不是阿普表哥的声

